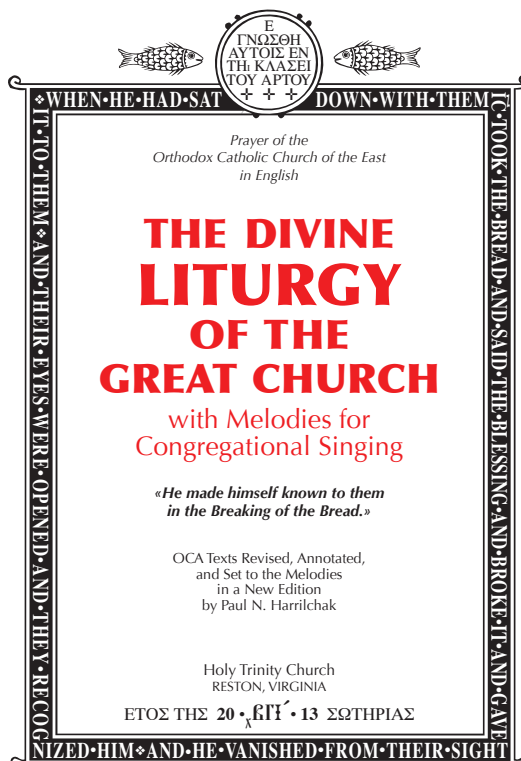


Here is a resource book for priests and people—and everyone in between—anyone who has a rôle in realizing the Sunday Liturgy.

CONTENTS. ■ Our studied correction, revision and refinement of the Chrysostom Liturgy in English lifts the 1967 OCA version from its congenital mediocrity. ■ We improve the accuracy, intelligibility, and readability of the OCA Text by reading the Greek original in light of modern liturgical, Scriptural and lexical scholarship. ■ In service to Father Schmemmann, we amply note—and delve into—Scriptural language and references. ■ Our unique annotation—Scriptural, patristic, liturgical and historical—brings the new and the old from the Church's store of knowledge and wonder. (The self-intelligibility of the text is paramount. It is our first line of defense against false explanations.) ■ To bring our assemblies to life, we set out an array of enduring chants—Greek, Slavic, Syrian and Român. ■ Our patristic "rubrics" will open some eyes. ■ Troparia and kondakia (poetry in Greek) for Sundays and Saturday in New Skete poetic translation, plus ten feasts of the Lord—with helpful notes on psalms selected for prokimená and alleluias, communion hymns and antiphons. ■ Trisagion for the Dead, accurate English texts for once, set to Greek and Slavic chants. ■ For the first time we present a complement of six Ukrainian songs with a new life in English. (Two have been recorded by Vladimir Morosan *et Cie.*) ■ In the Afterword we give a line-by-line critique of the 1967 OCA Text of the Liturgy, and we offer a Glossary of Terms to help the Orthodox speak English. ■ As for Renewal, we let Tradition show the way. ■ Large type, red and black ink. ■ Headpieces and initials reflect traditions of Eastern-Church book art. ■ Photographs and art reproductions shed light on the Eastern-Church mind-set. ■ Spiral-bound, 8.5 × 7, xvi + 280 pages, ISBN 978-0-930055-03-5. ■ **Price: \$us 30.00**

www.holytrinityvirginia.



“Authentic Orthodox theology—Scriptural, patristic, liturgical—can provide us with real answers, and protect us from real dangers: pseudo-scholarship, pseudo-spirituality and pseudo-Americanism.”

—Fr. John Meyendorff, August, 1984, assuming responsibility for the bright lamp of learning relinquished by Fr. Alexander Schmemmann.

We say in English precisely what we say in Greek and Slavonic.

For the faithful regaining their voice, what Archbishop Arsenius Stadnitsky (+1936) would call “authentic church singing.”

Fathers, ancient and modern, train their light on prayers and rites, not to mention pastoral challenges we face today.

Like the scribe in the Gospel we bring the new and the old from the Church’s store of knowledge and wonder.

We identify Scriptural wording. And we do it thoroughly.

Footnotes explain, and clarify. They give Scriptural, theological, and historical depth.

Marginal glosses fill out allusion, clarify readings, or briefly explain.

In service to Fr. Schmemmann’s talk about the rebirth of “liturgical catechesis,” we flesh out an important presupposition of his: the language of the Liturgy is the language of Scripture.

Sidebars and notes touch on so many notions connected with the Liturgy.



NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____ ZIP _____

AMOUNT ENCLOSED: _____

LITURGY BOOK
 Holy Trinity Church
 P. O. Box 3707
 Reston, VA 20195-1707

■ **PRICE: \$us 30.00 us** free shipping
 ■ **Canada** shipping add: one copy: \$us13; two copies: \$us18
 ■ **Include payment with order.**

If you prefer, you may order online.

ALSO FROM HOLY TRINITY/RESTON:

If Father Alexander Schmemmann calls the common, more ecclesial, mutually evangelizing approach to Confession “a school of repentance,” here is the textbook:

CONFESSION

WITH EXAMINATION OF CONSCIENCE AND COMMON PRAYERS

Compiled and edited, translated and annotated by Paul N. Harilchak [Гаврильчак],
presbyter in the Diocese of Washington, Orthodox Church in America

CONTENTS. ■ Meditations drawn from Scripture—on the Scriptural moral teaching called the Two Ways, on the notions of covenant, and repentance, and the rôle of priests in the mysteries of Christ. • St. Athanasius’s telling recommendations from the Psalter for those in need of Confession • The Prayer of Manasseh and Psalm 50 in fresh translations from Greek and extensively annotated • Selected penitential stichíra from the Book of Eight Tones. ■ Rite for Confession following Synodal guidelines • An examination of conscience drawn from The Apostle and keyed to the seasons of the Church year • More than a dozen prayers of forgiveness drawn from editions and the Greek manuscript tradition • A XV-century Rite for Confession • And the modern Rite for Confession—Greek and Slavonic usages—in parallel columns. ■ Sidebars and glosses train the light of fathers ancient and modern on every facet of Confession. And more.

Large type, black and red ink, nine plates and several headpieces, large initials, and line drawings reflecting traditions of Eastern-Church book art. ISBN 0930055012 hardcover, ISBN 0930055020 softcover, 6.75 x 8.5, xiii + 202 pages.

www.holytrinityvirginia.org

Holy Trinity Church/Reston—an independent voice in support of Renewal—the renewal OCA Bishops call for in their 1976 Encyclical on Spiritual Life in the Church. “We Orthodox Christians in America,” they write, “must strive to revitalize the mystical, sacramental life of our churches and monasteries.” And we take to heart what Father Alexander Schmemmann says in this regard: “We need a rebirth of the liturgical life of the Church, its better understanding by the faithful, a more responsible attitude to it, a more active participation in it...” For one thing, this means we must move beyond “going to church” and “attending the Liturgy” to actually participating in it, in the words of Archbishop Paul of Finland, as “co-celebrants with the officiating priest or bishop.” As the encyclical tells us, “To renew sacramental participation in the life of the Church we need only begin.”

P. O. Box 3707
Reston, VA 20195-1707



HOLY
TRINITY
ORTHODOX
CHURCH